

REVISTA

ISSN 2683-7145



INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA "CARLOS VEGA"

.nro 2

Norberto Pablo Cirio - Silvia Glocer - Silvina Martino - Arleti Molerio  
Rosa - Juan Ortiz de Zárate - Jimena Peñaherrera Wilches - Carmen  
Rueda Borges



FACULTAD DE ARTES Y CIENCIA MUSICALES  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

REVISTA

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA  
**“CARLOS VEGA”**



UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

**Rector.** Dr. Miguel Ángel Schiavone

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

**Decano.** Lic. Ezequiel Pazos

### INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICALÓGICA CARLOS VEGA

#### DIRECTOR

Dr. Pablo Cetta

#### EDITORES

Dra. Susana Antón Piasco, Dr. Julián Mosca

#### COMITÉ CIENTÍFICO

Dr. Enrique Cámara (Universidad de Valladolid, España), Dr. Pablo Di Liscia (Universidad Nacional de Quilmes, Argentina), Dra Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Universidad Católica Argentina), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Universidad Católica Argentina), Dra. Melanie Plesch (Universidad de Melbourne, Australia), Dra. Amalia Suárez Urtubey (Universidad Católica Argentina).

**DISEÑO:** Mariela Tzeiman//

IMAGEN DE TAPA: Ilustración de Aurora de Pietro de Torras para la cubierta de la primera edición de *El cíelito: historia, origen, música, poesía, coreografía de Carlos Vega*. Fondo Documental "Carlos Vega" del IIMCV (UCA).

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.



El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones. The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veröffentlichungen interessiert. L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'Istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 2683-7145

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Registro de propiedad intelectual en trámite

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina

Instituto de Investigación Musicalógica "Carlos Vega"

Av. Alicia Moreau de Justo 1500 - C 1107AFC Buenos Aires

Teléfax (54-011) 4338-0882 Email: [iimcv@uca.edu.ar](mailto:iimcv@uca.edu.ar)

[www.iimcv.org](http://www.iimcv.org)

## SUMARIO

### PRÓLOGO

Noticias de la Revista 33 N° 2.

11

### SECCIÓN ARTÍCULOS

Textos desconocidos de Carlos Vega de la Biblioteca Popular Domingo Faustino Sarmiento (Cañuelas, Buenos Aires).

17

**Norberto Pablo Círio**

Música en la Revista *Fray Mocho* (1912-1932).

31

**Silvia Glocer**

La soprano Juana Capella. Primeros apuntes para una historia de la interpretación vocal femenina operística en la Argentina de inicios del siglo XX.

73

**Silvina Martino**

Los copistas obrantes en el Archivo Catedralicio de la Iglesia Matriz de Cuenca-Ecuador en el siglo XIX: individualización e identificación sobre la base de un estudio comparado.

91

**Jimena Peñaherrera Wilches, Arleti Molero Rosa**

La condensación del material en la obra *Rituel* de Pierre Boulez.

113

**Juan Ortiz de Zárate**

La incidencia de las escuelas de ballet francesa y rusa en la formación del Cuerpo de Baile del SODRE.

139

**Carmen Rueda Borges**

### NOTICIAS DEL INSTITUTO

155

### CONVOCATORIA

161

## ■ MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO* (1912-1932)

SILVIA GLOCER

Departamento de Artes, Instituto de Artes del Espectáculo “Dr. Raúl H. Castagnino”,  
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires  
silvia.glocer@gmail.com

### RESUMEN

La revista *Fray Mocho* (1912-1932) fue una publicación argentina de interés general dedicada a difundir las novedades políticas y sociales nacionales y extranjeras, la moda y el costumbrismo, que incluía caricaturas de personajes contemporáneos y de la realidad social. Esta revista publicó partituras en algunos de sus números y, en este punto, recae el atractivo que representó para esta investigación inscripta dentro del marco de la musicología histórica. En este artículo se compuso un catálogo crítico con los resultados de un relevamiento exhaustivo de más de ciento veinte partituras que aparecieron publicadas en esta revista de circulación popular. Este catálogo está precedido de un estudio que incluye la contextualización histórica del material.

**Palabras clave:** Fray Mocho, partituras, lectores, editores, música doméstica.

## THE MUSIC AT *FRAY MOCHO* MAGAZINE (1912-1932).

### ABSTRACT

32

The magazine, *Fray Mocho*, was an Argentine publication of general interest dedicated to disseminating national and foreign news, as well as fashion and customs, including caricatures of contemporary personalities and society. This magazine published scores in some of its numbers. In this article I made a critical catalog with the results of an exhaustive compiled of more than one hundred and twenty scores published in this popular magazine. This catalog is preceded by a study that includes the historical contextualization of the material.

**Keywords:** Fray Mocho, scores, readers, editors, domestic music.

### Introducción

La revista *Fray Mocho*, una publicación porteña de interés general, se dedicó entre 1912 y 1932 a difundir las novedades políticas y sociales nacionales y extranjeras, la moda y el costumbrismo, incluyendo ilustraciones humorísticas de personajes contemporáneos y de la realidad social. Su primer número apareció en Buenos Aires el 3 de Mayo de 1912. Dirigida en sus inicios por Carlos Correa Luna, historiador y periodista, contaba con un equipo de colaboradores, redactores y dibujantes, la mayoría de ellos provenientes de la redacción de la Revista *Caras y Caretas*. Creadores como el caricaturista Cao (José María Cao), compartían el espacio junto a los redactores Luis Pardo o Félix Lima. Esta publicación fue bautizada con el seudónimo del escritor y periodista José Sixto Álvarez (Fray Mocho), quien fuera fundador y primer editor de la revista *Caras y Caretas*. Esta revista y PBT eran la competencia de *Fray Mocho* que, desde los inicios tuvo una tirada de 80.000 ejemplares semanales.

Desde sus primeros números este magazine mostró interés por la música, publicando notas que incluían fragmentos musicales de modo ilustrativo.<sup>1</sup> Por ejemplo, en la necrológica de Mariana Chertkoff, esposa de Juan B. Justo, destacan sus dotes de

<sup>1</sup> Ver Tabla II, con este relevamiento, al final del trabajo.

compositora e incluyen un fragmento de su *Bercense* (*Fray Mocho*, N° 15, 9-VIII-1912). Pero a partir de octubre de 1916 y hasta octubre de 1922 la música ocupará un lugar más destacado aun. Durante ese lapso de tiempo (con una interrupción de todo el año 1919), se publicaron más de ciento veinte partituras completas e independientes de cualquier nota periodística. Es en este punto en donde *Fray Mocho* se vuelve sumamente atractiva para esta investigación, inscripta dentro del campo de la musicología histórica.

33

Leer música implica tener un conocimiento específico de su grafía, que —creemos— no todo lector de una revista posee ni poseía en aquel tiempo. Sin embargo, incluir partituras en una publicación periódica era una práctica ya establecida desde los tiempos de la Confederación Argentina. Así podemos mencionar al semanario *La Moda: gacetín semanal de música, de poesía, de literatura, de costumbres* fundado en 1837, en el que se incluyeron partituras de Juan Pedro Esnaola y Juan Bautista Alberdi<sup>2</sup> o, ya un tanto más específico, el *Boletín Musical*, editado por Gregorio Ibarra a lo largo del año 1837, dedicado única y específicamente a la divulgación de partituras de músicos de la época y artículos sobre problemas estéticos de la música.<sup>3</sup> Ya en el siglo XX, podemos mencionar a la revista *Música de América*, dirigida por Gastón Talamón, que se encargó de publicar obras de los representantes de la llamada *Generación del Centenario*<sup>4</sup> o al diario *La Prensa* que en 1937 y 1838 publicó partituras de compositores vinculados al nacionalismo musical argentino.<sup>5</sup>

En tiempos de *Fray Mocho*, otras revistas como *El Correo Musical Sudamericano*, el *Álbum musical Orfeo* o *La orquesta*, también publicaban partituras. Pero, la diferencia con estas revistas, las anteriormente mencionadas y *Fray Mocho*, es que ésta última era de interés general, como dijimos al comienzo, y no exclusivamente dedicada a la música o a otras artes.<sup>6</sup> En las páginas de *Fray Mocho* convivían, como en una miscelánea, notas sobre política nacional e internacional, noticias sobre las provincias, fotografías de graduados de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, fiestas conmemorativas, páginas de humor, turf y mucha publicidad.

Algunos estudiosos se sintieron atraídos por esta revista. Interesados por su material, han realizado trabajos de investigación tomando distintos aspectos de esta publicación. Alejandro Parada (2012) realizó un profundo análisis de los números aparecidos entre 1912 y 1918 y estableció una clasificación de las prácticas de lectura y escritura implementadas por las mujeres en esos comienzos del siglo XX, reproducidas en las

<sup>2</sup> Ver: Suárez Urtubey, 1970; García Muñoz, 1988: 351-364; Dartayet, 2009.

<sup>3</sup> Véase el estudio introductorio de Melanie Plesch para la edición facsimilar de esta obra en Ibarra, 2006.

<sup>4</sup> Véase: Wolkowicz, 2012.

<sup>5</sup> Véase: Glocer, 2017.

<sup>6</sup> En el período estudiado, las revistas especializadas en música (algunas de las cuales publicaban partituras), además de las mencionadas eran: *La Revista de la Música*, *El alma que canta*, *La quena*, *Revista de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires*. Datos en: Donozo, 2009.

ilustraciones y textos de la revista.<sup>7</sup> También Patricia Piñeiro y Gustavo Sotolano (2001) analizaron aspectos de la cultura popular y de lo femenino en *Fray Mocho*.<sup>8</sup>

### El camino de esta investigación

34

En este trabajo me propuse componer un catálogo crítico conteniendo los resultados del relevamiento exhaustivo de partituras, que realicé recorriendo cada una de las páginas de la colección.<sup>9</sup> De este modo efectué un primer registro que me permitió organizar el material, volcando en una tabla algunos datos mínimos: título de la obra, apellido y nombre del compositor, apellido y nombre del autor de la letra (en caso de poseer texto), año y número de la revista, fecha, género<sup>10</sup> y orgánico. En el ítem observaciones detallé cuestiones tales como dedicatorias, sellos de editoriales, inclusión de fotografías o ilustraciones, etc. Reservé un último casillero para realizar comentarios y aclaraciones sobre algunas obras (Ver Tabla I). En otra tabla se encuentran ordenados alfabéticamente por apellido, los compositores, con sus datos de nacimiento y muerte y bibliografía para consultar en cada caso (Ver Tabla III).

Finalmente trabajé sobre el contexto histórico y cultural vinculado al momento de aparición de esta música en *Fray Mocho*, intentando responder algunos interrogantes. Siendo una revista de información general ¿Por qué publicó estas partituras? ¿A qué público estaba dirigido?, ¿Guarda relación la elección de los autores con el contexto cultural argentino de aquel momento? ¿Por qué este tipo de repertorio? ¿Qué vínculos tenía esta revista con la música, más allá de estas partituras publicadas?

### Fray Mocho y la música

Según el santoral de la iglesia católica, el 22 de noviembre es el día de la música, en homenaje a Santa Cecilia su patrona. Un día como ese, pero en 1917, apareció en la revista *Fray Mocho* una publicidad de la prestigiosa Casa Escasany. Esta tradicional joyería de Buenos Aires utilizó en esa oportunidad, un jeroglífico para anunciar la llegada —a los pocos días— de un objeto digno de obtener por su clientela. Dentro de esta propaganda a descifrar aparecían mini pentagramas con el dibujo de una fig-

<sup>7</sup> Parada, 2012. En la cuarta parte de este libro le dedica un capítulo titulado: “Cuando ellas dicen presente. Las mujeres y sus imágenes de la lectura y la escritura en la revista ‘Fray Mocho’ (1912-1918)”.

<sup>8</sup> Piñeiro, Sotolano, 1995-2001.

<sup>9</sup> Los ejemplares de *Fray Mocho* fueron consultados en la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”, en la biblioteca de la Academia Argentina de Letras y en la plataforma del Ibero Amerikanisches-Institut donde se encuentra digitalizada:

[https://digital.iai.spkberlin.de/viewer/toc/844129127/1/LOG\\_0000/](https://digital.iai.spkberlin.de/viewer/toc/844129127/1/LOG_0000/) Última consulta: 15-V-2019.

<sup>10</sup> En todos los casos se respetó el género indicado en la partitura.

ura musical, la negra, en las líneas y espacios donde (si hubieran dibujado una clave de sol, ausente en el dibujo) se inscriben los sonidos: do, re, sol, la y si. Así, un lector alfabetizado musicalmente podía entender que al reemplazar el signo musical por la sílaba ‘do’, leería la palabra ‘acercándose’ (Ver Imagen 1). Esto hace pensar que el publicista o quien haya diseñado ese jeroglífico, suponía que muchos lectores de la revista resolverían el misterio.<sup>11</sup>

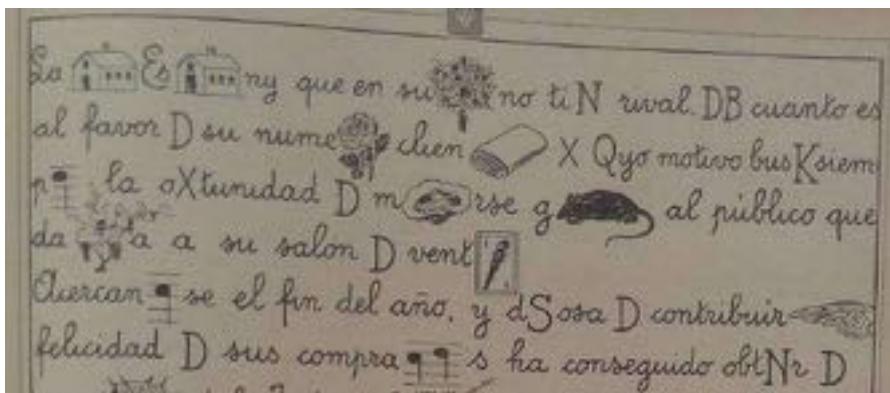


Imagen 1. Publicidad de Casa Escasany. *Fray Mocho*, Año VI, N°291, 22-XI-1917

Pero... ¿quiénes eran los lectores de esta revista que podían hacer música leyendo pentagramas? Argentina había crecido considerablemente con la fuerte ola inmigratoria de fines del siglo XIX. Si en tiempos de la fundación del primer conservatorio nacional, en 1888<sup>12</sup> había en Buenos Aires alrededor de 400.000 habitantes, con el censo de 1914 se registraron poco más de 1.500.000,<sup>13</sup> entre ellos, claro, varios músicos y aspirantes a serlo. Sin radio en los hogares y con una industria discográfica incipiente, que daría sus pasos en forma agigantada a partir de 1919,<sup>14</sup> la idea de estudiar piano o canto en uno de los tantos conservatorios de la ciudad, algunos con sucursales en el interior del país, era una buena opción para poder escuchar música en el living de una casa argentina. Recordemos que la tertulia musical en los salones

<sup>11</sup> Ocurre algo similar en el cuento *La serenata de Hammerholz*, de E.L. Holmberg, que publica en su número 5, el 3 de mayo de 1912 y está ilustrado con pentagramas referidos al relato.

<sup>12</sup> Massone, Olmello, 2015.

<sup>13</sup> Censo de 1887, 433.375 y censo de 1914 la población asciende a 1.575.814.

<sup>14</sup> La historia de la industria discográfica en Argentina se remonta a los años veinte. Si bien hay música grabada con anterioridad, se establece el momento inicial del disco como industria en 1919. Sobre este tema, véase: Cañardo, 2017.

familiares, era una práctica habitual en Europa y en estas tierras desde los tiempos coloniales.

### Mujeres y conservatorios

36

Por lo general, estudiar piano, teoría, solfeo y armonía o corte y confección estaba reservado —y recomendado— a las niñas y señoritas de familias de clase media en la Buenos Aires de entonces, y en ciudades y pueblos del interior del país.<sup>15</sup>



Imagen 2. El Dr. Luis J. Rocca, su esposa Amanda S. de Rocca y sus hijos. Una de sus hijas, al piano. *Fray Mocho*, Año 1 N°1, 3-V-1912

Desde fines del siglo XIX existían en Buenos Aires diversos lugares para el estudio de la música, algunos convertidos en conservatorios o institutos o escuelas superiores.

<sup>15</sup> *Fray Mocho* se distribuía en todo el país.

Ejemplo de esto es el primer Conservatorio Nacional, antes mencionado, el Conservatorio de Buenos Aires, perteneciente al compositor Alberto Williams creado en 1893 o la Escuela de Música Gratuita del diario *La Prensa*, que abrió sus puertas en 1898.<sup>16</sup> Ya a comienzos del siglo XX la oferta para estudiar música era altísima.<sup>17</sup> En forma de clases privadas con destacados intérpretes o compositores, o en conservatorios y academias de música. Conservatorio Musical Paganini, Conservatorio Saint-Saëns (dirigido por María Rosa Farcy de Montal), Escuela Superior de Música (dirigida por Floro Ugarte) son apenas algunos ejemplos del abanico de instituciones educativas musicales. Se bautizaban con los nombres de aquellos músicos consagrados del canon europeo, como Chopin o Beethoven, o con el de reconocidos o desconocidos compositores y músicos locales: Fontova, Drangosch, Fracassi, D'Andrea, Cattelani, etc.



Imagen 3. Publicidad de conservatorios en la revista *Correo Musical Sudamericano*, 13-IV-1915, s/p

En el interior del país funcionaban las sucursales de algunos de los conservatorio de Buenos Aires, (como el mencionado de Alberto Williams) o instituciones creadas en cada provincia. Ejemplos de ello son el Conservatorio Juan Bautista Alberdi, en la

<sup>16</sup> Véase: Glocer, 2017.

<sup>17</sup> Un listado amplio de instituciones musicales en Buenos Aires se puede leer en: *Directorio Musical de la América Latina*, 1954, disponible en: <https://archive.org/details/directoriomusica00pana>

ciudad de Tucumán, creado por Antonino Malvagni o el Conservatorio Superior de Música Félix T. Garzón, fundado en 1911 en la ciudad de Córdoba.

38



Imagen 4. *Fray Mocho*, Año II, N° 177, 17-IX-1913

Hasta Santo Discépolo fundó el suyo propio y quedó de algún modo representado, años más tarde, por su hijo Armando cuando junto a Rafael de Rosa, estrenaron en

1917 en el Teatro Apolo, la pieza teatral *Conservatorio La armonía*.<sup>18</sup> “La obra es una aguda comedia que refleja el ambiente de los conservatorios de Buenos Aires en una época en que la música se había organizado como profesión y como negocio, a expensas del modelo burgués de la mujer pianista de la casa.” (Pujol, 2017:70).

Esta cantidad de conservatorios y por ende personas estudiando música, justificaría la presencia de estas partituras en una publicación periódica de interés general. En un rápido recorrido por el listado de la música publicada en *Fray Mocho*, vemos que predominan las que son para piano o para canto y piano.

La mujer era —en gran medida— destinataria de los magazines de la época. No en vano *Fray Mocho*, incluía dos secciones dedicadas a ellas: ‘Entre nosotras’ y ‘Notas femeninas’; “otras entradas estaban diseñadas mucho más para la mujer que para el hombre, tales los casos de los apartados ‘De provincias’, ‘Sociedades’, ‘Casino’ y las numerosas notas sobre el teatro, el cinematógrafo, el hogar y la moda. Además, un rubro las incluía especialmente: el incipiente universo de la publicidad gráfica” (Parada, 2012: 306, 307). Afirmación que abona la idea de que estas partituras estaban pensadas para el público femenino, que las recibiría con gran aceptación. No en vano las partituras comenzaron a publicarse en un sector de la revista lindante con la sección ‘Notas femeninas’.<sup>19</sup>

La música publicada corresponde a obras breves, la mayoría de ellas para piano o para canto y piano<sup>20</sup>, por lo general de una carilla de extensión y en algunos casos, dos. Los géneros predominantes fueron valses, fox-trots, nocturnos, tangos, música vocal del repertorio español, de óperas consagradas, algunas obras del folclore argentino como tristes, estilos, vidalitas y melodías del repertorio tradicional (europeo) para niños. Piezas sencillas, con una textura de melodía acompañada, que responden perfectamente a las necesidades de la ‘música doméstica’, es decir, aquella que circulaba en el ámbito familiar y estaba dirigida a las señoritas, señoritas, niños y niñas que en sus casas hacían música, fundamentalmente tocando piano.<sup>21</sup>

En los tiempos en que se publican las partituras en *Fray Mocho*, la música era para las mujeres apenas “un adorno, que se abandona con el tiempo, ya ante las obligaciones

<sup>18</sup> Pujol, 2017: 38.

<sup>19</sup> A partir de 1921 las partituras fueron desplazadas a la parte interna de la contratapa, con mejor calidad en su impresión en papel ilustración.

<sup>20</sup> Solo hay una obra coral, otra para violín y piano, violoncello y piano y dos para guitarra. La guitarra, aún vinculada en aquel entonces con el mundo rural, estaba intentando lograr un lugar de aceptación en el ámbito académico. Sobre el tema ver: Olmello, 2016.

<sup>21</sup> Sobre música doméstica véase Ramos López, 2003: 78-80.

del hogar”.<sup>22</sup> Y, como un adorno pues, se utiliza solo en el ámbito doméstico, en el salón de la casa burguesa para amenizar las tertulias hogareñas.

Los autores elegidos van desde europeos consagrados como Giuseppe Verdi o Federico Chopin, hasta algunos de los cuales no es sencillo hallar referencias biográficas. En muchas de las partituras aparece el nombre del arreglador, es decir el encargado de haber facilitado obras pianísticas o adaptado obras orquestales y transcribirlas en un modo sencillo para el piano como el *Minuet en Sol Mayor, Op. 14 Nº 1* de Ignacy Paderewski o el ‘Andante’ de la *Sexta Sinfonía* de Joseph Haydn. Paolo Gallico, que figura con su nombre en castellano, Pablo, fue el responsable de una gran cantidad de estos arreglos.<sup>23</sup>

Pero, además de contribuir brindando material musical a los hogares argentinos, la publicación de la música en *Fray Mocho* tenía otros objetivos, entre ellos los de promover obras de teatro, la venta de pianos y por supuesto, la venta de más partituras.

### El teatro y la música en Buenos Aires

Buenos Aires —ciudad teatral— contaba ya en ese entonces con una gran cantidad de salas dedicadas a la ópera, la opereta, la zarzuela o el teatro hablado, algunas de ellas funcionando desde el siglo anterior. Al dar vuelta la tapa de la revista *Fray Mocho*, en sus primeros números, el lector se encontraba con notas dedicadas al arte escénico ya, en sus dos primeras columnas ‘Teatro’ y ‘Casino’. Coincidiendo con esta temática, las primeras partituras que publica la revista están vinculadas con obras de teatro. *¡Si no tenís corazón!* y *Dolorido*, un ‘lamento santiguayo’ el primero y un ‘estilo criollo’, el segundo, estaban siendo interpretados en ese entonces por Lola Membrives e Inés Berruti en los teatros Ópera y Esmeralda. Hay varios ejemplos mas. En un número de agosto de 1917, aparecen tres partituras —cosa para nada habitual, la frecuencia era de una música por número— vinculadas también a la vida teatral de ese momento porteño. *La Arabesca*, de Juan Rosell y texto de Nieto de Molina, la cantaba Luisa Vila en el Teatro Mayo, *La gentil duquesa*, de Eduardo Manella y letra de Jerónimo Gaid, Teresita Zazá en el Teatro Florida, mientras que *El canto de los pájaros* de Lluis Millet se podía escuchar en la voz de María Barrientos acompañada por el Orfeón Catalán

<sup>22</sup> “En el Conservatorio Nac. de Música se dio un concierto de alumnos”, *La Nación*. [Álbum de recortes de la compositora Ana Carrique]. *La Nación* S/D 1930, p. 10.” Citado en: Dezillio, 2017: 37.

<sup>23</sup> Paolo Gallico había nacido en Trieste, Italia, el 13 de mayo de 1868. Estudió en el Conservatorio de Viena, capital de Imperio Austro húngaro en aquel momento, con Anton Bruckner (composición) y piano con Julius Epstein. Realizó luego una fructífera carrera como pianista y compositor, giras por Europa y finalmente, viviendo en Estados Unidos desde la década del veinte. Murió en Nueva York en 1955. Es el padre del escritor Paul Gallico. Datos en: *Baker's Biographical Dictionary of Musicians*, 1958: 531.

de Buenos Aires, en un espectáculo en el Teatro Coliseo.<sup>24</sup> Otro modo de promocionar los espectáculos teatrales del momento, y su música.

### Editoriales e impresores de música

Entre 1905 y 1910 habían surgido en Buenos Aires una gran cantidad de nuevos editores de música. Según Juan María Veniard, hacia 1910 había unos cincuenta editores dedicados a la música popular.<sup>25</sup> Algunos vendedores de instrumentos musicales también editaban partituras. Veniard marca una diferencia entre impresores y editores —los primeros fueron “los industriales” en el comercio de partituras, mientras que los editores eran los “responsables de las obras editadas y quienes las comerciaban” (Veniard, 1980)— y destaca que en esa época algunos impresores pasaron a convertirse también en editores. “El principal de todos ellos fue, sin duda, Ortelli Hnos., la gran firma impresora del período” (Veniard, 1980). Esta empresa aparece con frecuencia en *Fray Mocho*. Alrededor de treinta partituras llevan el sello Ortelli, otras treinta a pie de página señalan ‘Talleres heliográficos Ricardo Radaelli’ y algunas pocas ‘Talleres gráficos musicales de Francisco de Paula’.

Había quienes extendían su negocio editorial al de la venta de pianos, una práctica habitual desde fines del siglo XIX. En *Fray Mocho*, a través de publicidades —en algunos casos incluidas en la misma página de la partitura—, se anuncianaban las bondades del piano de la marca Chickering & Sons. Desde fines de octubre de 1917 y hasta mediados de diciembre de ese año, en la misma página de la partitura aparecía la publicidad de estos instrumentos provenientes de Boston, Estados Unidos, que Carlos Lottermoser se encargaba de comercializar en el país. El señor Lottermoser, además, era editor de música: el círculo comercial cerraba perfectamente.

### Acordes finales

En este relevamiento se ha encontrado música de algunos autores y autoras desconocidos u olvidados por la literatura tradicional de la historia de la música argentina. Corresponde destacar que de los 84 compositores que aparecen en *Fray Mocho*, solo cuatro son mujeres, una de las cuales Nélida Fernández y González publica cinco partituras en diversos números.<sup>26</sup> De este conjunto de mujeres es muy difícil hallar referencias. Es que, a diferencia de las compositoras de la generación posterior, como

<sup>24</sup> Datos en: *Fray Mocho*, 9-VIII-1917, Año VI N° 276.

<sup>25</sup> Veniard, 1980.

<sup>26</sup> No incluyo a Chertkoff entre las cuatro, pues solo se publica un fragmento de su *Berceuse* acompañando a su necrológica.

Celia Torrá, Isabel Aretz o Lita Spena, —a las que Romina Dezillio las nombra como las primeras compositoras profesionales de música académica en Argentina<sup>27</sup>— estas señoras forman parte del grupo de creadoras desconocidas por la historia de la música argentina. Como vimos, la música era para las mujeres apenas ‘un adorno’. La función de interpretar música en el entorno familiar estaba dirigido a ellas, la tarea de componer, ya hemos visto la proporción, a los hombres. El rescate de este tipo de material documental, mas allá de poner en evidencia una vez mas estas diferencias, puede servir para sacar del silencio —en futuros trabajos de investigación— a personas como Nélida Fernández y González, Corina S. Robredo (Gilda Muriel), Josefina Guidi, Carlota A. Laporte y, por qué no, a Mariana Chertkoff en su faceta musical.<sup>28</sup> Y a todos los músicos olvidados.

Fue en la década del veinte cuando los fox-trots, los valses y sobre todo los tangos, venían cada vez en mayor cantidad, en su formato redondo y negro y, con la magia de la púa, se podía escuchar música y bailar, incluso al aire libre utilizando gramófonos, y muy pronto...la radio.<sup>29</sup> La música de todos los días en las casas, se podía escuchar entonces, mas allá de cualquier teclado de marfil. Tal vez por eso, o por simple decisión editorial, sin previo aviso, el 31 de octubre de 1922, la revista dejó de publicar música.<sup>30</sup> Cerró la entrega con un tango bautizado por su autor Augusto Pedro Berto, con el nombre de la revista: *Fray Mocho*. Una despedida tangüera, como aquellos hombres (y algunas mujeres) de las letras de los tangos que, sin explicaciones, se iban para no volver.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BAKER, Theodore (revisado por Slonimsky, Nicolás). 1958. *Baker's Biographical Dictionary of Musicians*. 5º edición, New York: G. Schirmer.
- CAÑARDO, Marina. 2017. *Fábricas de música. Comienzos de la industria discográfica en la Argentina (1919-1930)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.
- DARTAYET, Luis. 2009. “Análisis de las obras musicales en la revista La Moda”. En Plesch, Melanie / Mansilla, Silvina Luz (coords.). Nuevos estudios sobre música argentina: aportes desde la asignatura “Redacción Monográfica”. Buenos Aires: EDUCA.

<sup>27</sup> Formadas en el Conservatorio Nacional, sus producciones se realizan a partir del año '30. Sobre este tema véase: Dezillio, 2017: 22-45.

<sup>28</sup> Mariana Chertkoff fue profesora de canto del Conservatorio Drangosch.

<sup>29</sup> A partir de 1919, coincidiendo con el boom de producción discográfica mundial, se inició en Buenos Aires la fabricación de discos de la mano de dos empresas Victor y Nacional Odeón. Cañardo, 2017: 27.

<sup>30</sup> La partitura anterior había aparecido en el número del 6 de junio.

DEZILLIO, Romina. 2017. "Las primeras compositoras profesionales de música académica en Argentina: logros, conquistas y desafíos de una profesión masculina". En: Gonzalez, Juan Pablo (ed.). *Actas III Coloquio de Investigación Musical Ibermúsicas*, pp.22-45.

DONOZO, Leandro. 2009. *Revistas de música de la Argentina (1829-2007)*. Buenos Aires: Ediciones Gourmet Musical.

43

GARCÍA MUÑOZ, Carmen. 1988. *Materiales para una historia de la música argentina. Las colecciones musicales en la primera mitad del siglo XIX*. Revista del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega", Año 10, N° 10, Buenos Aires: Facultad de Artes y Ciencias Musicales, UCA, pp. 351-364.

GLOCER, Silvia. 2017. *Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938*. Buenos Aires: EDUCA.

IBARRA, Gregorio. 2006. *Boletín Musical 1837. Litografía argentina de Gregorio Ibarra*. Estudio Preliminar de Melanie Plesch y nota especial de Marta Penhos. La Plata: Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

MASSONE, Manuel, OLMELLO, Oscar. 2015. "El Conservatorio Nacional de 1888: La primera fundación". En: 4'33''. Revista on line de investigación musical. Año VII, N° 1, mayo.

OLMELLO, Oscar. *La guitarra académica en la escena musical porteña de la primera mitad del siglo XX. Una larga marcha hacia su aceptación*. Tesis doctoral UBA, 2016. Inédita.

PARADA, Alejandro. 2012. *El dédalo y su orillo: ensayos sobre la palpitante cultura impresa en la Argentina*. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas, Universidad de Buenos Aires.

PIÑEIRO, Patricia; SOTOLANO, Gustavo. 1995-2001. "El Semanario Fray Mocho y lo popular". En: *Historia de revistas argentinas*. Tomo 1V. Buenos Aires: Asociación Argentina de Editores de Revistas.

PUJOL, Sergio. 2017. *Discépolo. Una biografía argentina*. Buenos Aires: Planeta.

RAMOS LÓPEZ, Pilar. 2003. *Feminismo y música. Introducción crítica*. Madrid: Narcea S.A. de Ediciones.

SUAREZ URTUBEY, Pola. 1970. *La música en las Revistas argentinas*, Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, Bibliografía Argentina de Artes y Letras, N° 38.

VENIARD, Juan María. 1980. Instituto Argentino de Estudios sobre el Tango, Apéndice 4, Editores de música de tango. En: *Antología del Tango Rioplatense*. Buenos Aires: Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”.

WOLKOWICZ, Vera. 2012. *Música de América: Estudio preliminar y edición crítica*. Investigaciones de la Biblioteca Nacional, Buenos Aires: Editorial Teseo.

Anexo I – Tabla 1: Catálogo de las obras publicadas en la revista *Fray Mochos*

AUTOR MUSICA	AUTOR TEXTO	TITULO	GENERO	TIPOLOGIA	FECHA ASIGNADA	COMENTARIOS SOBRE LAS OBRAS	OBSERVACIONES
Domingo Nuñez Nieto	Domingo Nieto Nieto	Proyecto [no consta]	Lamento sentido	Canción / piano	8.VI.1916 Año V N° 235	Al Señor Domingo Nieto Indicó fecha del año 1 de León Manzanares, fecha incorrecta Sigue al resto de la Oye que está en hoja de otra nacionalidad [Se entronca]	
Domingo Nuñez Nieto	Domingo Nieto Nieto	Théodora	Tango canción	Piano	27.XI.1916 Año V N° 235	Al pie de la página 2 de la partitura se menciona: "Hasta de Sociedad Novey se han hecho que han sido ejecutadas por León Manzanares a todo Bulerío velado sistema. Oye a P. Románito".	
Antonio Bentaso		La Madrileña	Canción / piano	26.XI.1916 Año V N° 325			
Domingo Nuñez Nieto	Domingo Nieto Nieto	Mejor que [no consta]	Canción del sentido	Canción / piano	2.I.1917 Año VI N° 245	Indicó fecha falsa al final Bulerío en el título.	
Antonio Bentaso	Antonio Bentaso	Maria Cere- Pigüenza	Valsito	Valsito	16.II.1917 Año VI N° 251		
12 J. Angel Real España	J. Angel Real España	Concierto de remordencia	Violín	Canción / piano	2.III.1917 Año VI N° 253	Indicó fecha falsa al final Bulerío en el título. "Año España" del bolero "Canción de remordencia"	
Domingo Nuñez Nieto	Domingo Nieto Nieto	Estas es mi estimación	Pronunciación	Canción / piano	25.III.1917 Año VI N° 254		
Callejón Real	Leopoldo Ligares	Pelotero	Canción	Canción / piano	26.IV.1917 Año VI N° 260	Foto y existencia de Pochot. Es creencia popular que Sociedad	

## SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

José Gómez	José Gómez	La (re)aparición del obispado	Voces	Cantos y poemas	11-VI-1917 Año VI N° 263	Foto de Casanova's de la iglesia Tarija Zeta, antigua de la obra.
José Min	Hernán Vélez	La muerte de los periodistas	Voces	Cantos y poemas	28-VII-1917 Año VI N° 270	Tarjetas postales de Ecuador. Sociedad de los amigos. Contenido divulgativo.
Domingo Socino Núñez	Domingo Socino Núñez	Recorrido de la carreta	Canción, guitarra	Cantos y poemas	13-VII-1917 Año VI N° 272	Parte para la carreta. Anticipación del tricentenario. Guitarrón eléctrico.
Domingo Socino Núñez	Domingo Socino Núñez	Al parente... (sic)	Voces	Cantos y poemas	18-VII-1917 Año VI N° 273	Contenido algo un típico. Parte de la gira musical. Muñi Lanza (1901-1916). Es probable que sea este orden el orden de la obra ya que "parente" es un acodo de ejecución de la guitarra.
San Pedro	San Pedro	El encorsetamiento	Plano(s)	Cantos y poemas	18-VII-1917 Año VI N° 273	Continuación de la gira musical.
Edmundo Merello	Edmundo Merello	La grande despedida	Voces	Cantos y poemas	5-VIII-1917 Año VI N° 276	Leyendo el periódico y el teatro. Canción de Tarija Zeta en el Teatro Rialto. Foto de los actores y de Zeta. Edmundo Merello nació en las faldas de la montaña de Pichincha. De Pichincha, Are de Mayo (1915).
Loreto Mella	Loreto Mella	El concierto	Voces	Cantos y poemas	9-VIII-1917 Año VI N° 276	Canción para el Otoño. Canción de los actores. Canción de Tarija Zeta en el Teatro Colón. Foto del Otoño y del invierno. Texto sobre la alusión de la canción a la obra de Pachacútec del Perú. Málaga nació en el sur de Andalucía.
José Mella	José Mella	La guitarra (Lo que más me gusta)	Voces	Voces	10-VIII-1917 Año VI N° 276	Continuación de la canción de Tarija Zeta. Edmundo Merello nació en Tarija Zeta en el Teatro Rialto. Foto de la guitarra. Texto sobre la alusión de la canción a la obra de Pachacútec del Perú. Málaga nació en el sur de Andalucía.

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

				de la revista a considerar. En la portada se indica que se publica en la revista se señala que este edificio ha sido establecido en el año 1965. Se menciona que el edificio ha sido desarrollado por el Orfeo Católico de Buenos Aires en el Teatro Colón. También se indica que se ha establecido en el Orfeo Católico de Buenos Aires en el Teatro Colón. También se indica que la visita el director del periódico en el Teatro Colón.
John Russell	Samuel de Maldon	La Africana	Cádiz y piano	Crónica de Luis Vigo en el Teatro Magno. Letra y piano de Vicente Vila.
Felipe Chacón	Good By [sic]	Poco	Piano	Teléfono público en el teatro de Federico Díaz Peña.
José Luis Zamorano	José Luis Zamorano	El valle del Bosque	Vidrio	30-VIII-1917 Año VI N° 779 30-VIII-1917 Año VI N° 779 30-VIII-1917 Año VI N° 779 Crónica de María Molli y de Adelina Sánchez.

## SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Domingo Núñez Núñez	Domingo Núñez Núñez	Voz seca... 1	Estilo Pionero	Canción y Piano	6 IX 1997 Año 33 N° 280	Sello Imprenta Musical Ormeño.
Alfonso Bernal	Affair de cosas	Canciones	Piano	1-135-5917 Año 33 N° 281	Datáfono: "Un cumpleaño de liso" - Obj. 30 N° 2 "A la pionera" Sello Ormeño. Argelia López.	
A. [Antonio] Castaño	Sonadoras	Voz seca	Piano	26 IX 1997 Año 33 N° 282	Sello Imprenta Musical Ormeño.	
José Varela Pita	José Varela	Voz seca	Piano	27 IX 1997 Año 33 N° 283	"A mi papá" Aniversario de E. Ondar". Ilustración de Tereño Muriel. Sello Imprenta Musical Ormeño.	
Silvia Fernández y González	Dolby	Foto-994	Piano	4-X-1997 Año 33 N° 284	Centro pionero de Pisco Click-a-ling de Cadena Latino- americana.	
A.G. [Angel Gómez] Vázquez	A.G. Vázquez	La colmena la marmita... 2	Canción pionero- sa	11 X 1997 Año 33 N° 285	"Al apenadero y estrenando" Ds Federico Iann, autorretrato "Sello Imprenta Musical Ormeño. Centro pionero de Pisco Click-a-ling de Cadena Latinoamericana.	
Cecilia S. Robledo [Silvia Muñoz]	Silvita de comedias	Voz seca	Piano	18 X 1997 Año 33 N° 286	Sello Imprenta Musical Ormeño.	
Alberto Mazzoni	Bella mazona	Voz seca	Piano	25 X 1997 Año 33 N° 287	Víctima. Corridos Oficiales de la Reina Llega. Nivel. Instituto de Buenos Aires. T. Pionero Bicentenario del Centro Ormeño "Muñoz de Noriega". Sello Imprenta Musical Ormeño.	

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Nicola Franchini T. Gutiérrez		Abif	Tango milonguero	Piano	1. XII 1917 Año VI N° 208	"A mi amigo Abel Chacón y su Señor Impresor Musical. Sólo Impresor Musical. Canción popularidad de Pascual Chacón, de los Llaneros.
Carmelo Zárate	Se. Doña	Tango variación	Piano	8. XII 1917 Año VI N° 208	"M. Lázaro Pascual". Anónimo pero parece que G. Vicente Pachón. Sólo Impresor Musical. Sólo Canción popularidad de Pascual Chacón, de los Llaneros.	
José H. Gómez	L. Esteban de amor	Vals	Piano	12. XII 1917 Año VI N° 209	"Dedicado a mi querido amigo Germán Márquez". Canción íntima. Sólo Impresor Musical. Sólo Chacón. publicidad de Pascual Chacón, de los Llaneros.	
Enrique S. Roca	Fray Mocho	Tango	Piano y violín	22. XII 1917 Año VI N° 211	"Dedicado a la dirección de este anuario". Dedicación de Theodore Mármol. Sólo Impresor Musical. Sólo Chacón. publicidad de Pascual Chacón, de los Llaneros.	
Nicola Franchini T. Gutiérrez	P. Flores T. Bosco	Vals	Piano	6. XII 1917 Año VI N° 213	"A los amigos socios de Rosa María y Ramón T. Sociedad Musical". Dedicación de Theodore Mármol. Sólo Impresor Musical. Sólo Canción popularidad de Pascual Chacón, de los Llaneros.	
Gustavo García Ocaña P.G.S. [Centenario Gobernación]	Invitado en: Se. doña	Canción mímica. enseña	Piano	20. XII 1917 Año VI N° 215	"Dedicado al señor presidente Se. Vicente R. Cordero". Fiesta conmemoración. Obra 1917. Sólo Impresor Musical. Sólo Homenaje de Theodore Mármol.	
José Luis Gómez	Pascual Mármol (Gobernación Invitado)	Vals brilla	Piano	2. I 1918 Año VII N° 207	"Dedicado a mis amigos". Sólo Impresor Musical. Sólo	

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Domingo de Leonidas		Centenario de 1000	Vals	Palos	3-1-1918 Año VII N° 298	"A los distinguidos Artistas Sinfónicos Víctor E. Sauer" Sellos Imperio Musical Oficial. Bromatina de Tresca Méjico.
Casa Domus	Lorenzo del sko	Norma	Palos	31-1-1918 Año VII N° 301	Sellos Imperio Musical Oficial. Bromatina de Tresca Méjico.	
Nilda Fernández y González	María d. Adio	Mádama	Palos	14-II-1918 Año VII N° 303	"A.D. Prostman Croce" Centenario romana de Francisco Cacero. Sellos Imperio Musical Oficial.	
Enriqueta F. [predicción] Zamborini	El Domingo do Entroido- II	Tango de sevillan dad	Palos	28-II-1918 Año VII N° 305	"Dedicado al centenario del Señor Lorenzo De la Torre "La Chanchita". Sellos Imperio Musical Oficial.	
José Vicente Páiz	Pensando vivo	Vals	Palos	23-III-1918 Año VII N° 306	"A los distinguidos amigos D. Alberto Moreno (Q.E.P.D.)" Sellos Imperio Musical Oficial. Sellos Imperio Musical Oficial.	
Carlos A. Lopetis	Clavijas cogen	Vals Boston	Palos	18-IV-1918 Año VII N° 317		
Monseñor E. Magone	Sa l'romo	Tango	Palos	20-VI-1918 Año VII N° 321	"Al Señor Norberto C. Díaz" Sellos Imperio Musical Oficial.	
Laura de Fernández		Vals	Palos	14-VII-1918 Año VII N° 325	Dedicado a su Señor Dña Laura de Fernández". Sellos Imperio Musical Oficial.	
Nilda Fernández y González	Fernanda	Tango	Palos	6-VIII-1918 Año VII N° 328	"Al Dr. Antonio R. Zarzosa" Sellos Imperio Musical Oficial.	
Pedro E. Castro	Dorila	Tango	Palos	13-VIII-1918 Año VII N° 329	"Dedicado a mi estimado amigo P. Valdés Cárdenas" Sellos Imperio Musical Oficial.	
U. [Federico José] Pachacuti	Máman	Mazurka	Palos	17-VIII-1918 Año IX N° 434	Arrreglo inicial de Pedro Gálvez En el Museo de la Música. Op. H N° 1. La partitura es en correspondencia. La sección más variada de la obra no ha sido incluida en este arreglo incluido.	
Josép Samit	J. Díaz Vila	Higueras	Schottische marchita	Canción y guitarra	1-IX-1918 Año IX N° 437	Canción de Cocha Higueras. Foto

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

John Rousell	E. Gómez	M. Pérez	Violín solo	Canción y piano	11-VI-1930 Año IX N° 400
Eduard Pardalas		Lord Rocco	Tango alegreísta	Piano	18-VI-1930 Año IX N° 421
Pedro Valls		Pedro	Schottische	Piano	25-VI-1930 Año IX N° 422
E. J. Schmid-Schönemann		Le plaisir	Concierto	1-VI-1930 Año IX N° 423	Música para los niños Acompañada de Pedro Gallego
		de la danse			Título original: "Für die Kinder Lachkonzert, von den Kindern, unterhalten zu machen". Es "el compás" y no "la danza". Es la obra N° 10 del ciclo "Almanach de l'Opéra", Op. 68, escrito en 1908.
Al. Llorente	Francisco Alarcón	Concierto	Canción y piano	8-VII-1930 Año IX N° 424	
L. Kochler	Modesta	Modesta	Piano	13-VII-1930 Año IX N° 425	Música fácil
Vicente	Andrade	Andrade	Piano	27-VII-1930 Año IX N° 426	Acompañamiento de Pedro Gallego
José Pérez	Sorolla	Sorolla	Piano	28-VII-1930 Año IX N° 427	"A su querido amigo Pérez Fernández Tacón"
Rafael A. Ibar	El chico	Marcha	Piano y piano	28-VII-1930 Año IX N° 427	
P. Pérez	Nota de la obra "Canción y Choros"	Nota de la obra "Canción y Choros"	Canción y piano	6-IX-1930 Año IX N° 428	
J. Rubio (José Rubio)	Nik	Nik	Piano	20-IX-1930 Año IX N° 430	
Capricho			Canción y piano	20-IX-1930 Año IX N° 431	Edición final de Pedro Gallego
E. (Eduardo) Sureda	Canciones de Alfonso	Manzana	Piano		Música original: Magdalena, Op. 46, N° 2
José Vicente Pérez	9 de Julio	Música infantil	Piano	13-VIII-1930 Año IX N° 429	"A su querido amigo de Capricho" Don José Vicente Pérez
José Vicente Pérez	Alfonso	Violín	Piano	16-VIII-1930 Año IX N° 431	Tuerto (o la flauta Señor Ingeniero Manuel Ortíz)
		La dulzaina	Piano	24-VIII-1930 Año IX N° 432	Acompañada de Pedro Gallego. Título original: "La dulzaina zon dado (tuerto) en su poceta del jardín del Thabor Móvil escrito en 1916. En

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

H. Raúl Espaile [José Vicente Poi]	José Díaz [Luisdeneus]	Plan de troncos "Ya anoté los bajos troncos".	Aire nacional Vidéo	Canta y pinta Pintor	31.VIII.1926 Año IX N° 4-6 Año IX N° 439	"A mi amigo el Doctor Don Pedro Troncoso". Cuadro visto en el Museo Municipal Oriolí. Airegio oficial de Pablo Gallego	1867 Se J. J. John Andrew Sawson consiguió la madera y la pinta res producida en 1861 en la colección de Sectas en el Llano Molinos.
Joseph Miret	Arbusto de la Pintura Sistema de Repisa			Pintor	21.IX.1929 Año IX N° 439		En el segundo monográfico (Anuario) de la Iglesia N° 6 en Espagne.
Foto y Airón [Máximo José de Araúz]	Antonio General	La cintura del bosque	Vidéos	Canta y pinta Vidéos	28.IX.1929 Año IX N° 440	Taller de fotografía Rialdi Rialdi, Paseo Colón 1266 B. A.	Foto de Airón tomada probablemente en la muestra organizada por el Museo popular durante N° 24, Barcelona, 1912.
Sin datos	Melocotón de Kotkin (sic). Te que- nitos			Pintor	5.X.1930 Año IX N° 441		
[José Vicente Poi]				Pintor	12.X.1930 Año IX N° 442	"Al nacer como yo". Gaudí y Granell. Serie Vida Social. San Ignacio Madero Ochoa.	
[José Vicente Poi]	La religión romancesca	Vidéo		Pintor	19.X.1930 Año IX N° 443	"A mi amigo el Doctor Juan T. Peregrina". Fondo visto en el Museo de Arte completo del湍流. Comisión física.	
Arturo de Rius	La Gloria Revista			Pintor	26.X.1930 Año IX N° 444		
"Sin datos"	Pintorado de Bogotá (sic)		Pintor	2.XI.1930 Año IX N° 445	Airegio oficial de Pablo Gallego Taller de fotografía Rialdi Rialdi, Paseo Colón 1266 B. A.	Johann Friedrich Rauth Bogotá recibió gran cantidad de obes- tas exhibidas de Pintor. La pintorada, septiembre de 1930. Ed. N° 1007. 103. aparecerá en una amplia	

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*  
 Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
 Artículo / Article

E. [sic] Bordone	Mazur	Mazur	Flauta	9.32.1320 Año IX N° 446	Artículo de Pablo Gallo Táboas Indígenas Ricardo Rabaté. Preco Catá. 1.166. B. A.		
Guillermo Testi Jesús	Jesús	Mazur	Canción / pasillo	16.32.1320 Año IX N° 447	Táboas Indígenas Ricardo Rabaté. Preco Catá. 1.166. B. A.		
José Vicente Peix	Tango en tres secciones	Tango en tres secciones	Flauta	23.32.1320 Año IX N° 448	"Ave María" Pedro S. T. Rabaté. Táboas Indígenas Ricardo Rabaté. Preco Catá. 1.166. B. A.		
F. Soláida [sic] Almería [Folio Soláida] Alberto o Almería L. Soláida [Luis Soláida] Sos deseo	Baile Tango-tango	Vals	Flauta	30.32.1320 Año IX N° 449	Táboas Indígenas Ricardo Rabaté. Preco Catá. 1.166. B. A.		
José Vicente Peix	El vals de la chuchilla	Polka	Flauta	1.32.1320 Año IX N° 450	Artículo de Pablo Gallo		
George Lipinski	Polka de Kordón [sic]; Canción de que no me quiero besar	Vals Borromeo	Flauta	24.32.1320 Año IX N° 451	"El deseo" Pedro S. T. Rabaté. Táboas Indígenas Ricardo Rabaté. Preco Catá. 1.166. B. A.		
	Marcha lucch y el soniquito	Marcha	Flauta	25.32.1320 Año IX N° 452	Open G. N° 1.		

SILVIA GLOMER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Gloria Uribe	La docencia escolar (Reportaje)	Ricardo	4.4-1920 Año X N° 414	Arribo final de Pablo Gálvez. Talleres Interculturales Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.	Arribo final de Pablo Gálvez. Talleres Interculturales Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.
H. [Silvia] Poniatoff	La poesía	Ricardo	11.1.1921 (Año X N° 415)	Arribo de Pablo Gálvez. Talleres Interculturales Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.	Arribo de Pablo Gálvez. Talleres Interculturales Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.
José Vicente Pasc	Poesía en relación con el	Ricardo	18.1.1921 (Año X N° 416)	"A mis padres Juan B. y José S. Obregón." Yolanda Intercultural. Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.	"A mis padres Juan B. y José S. Obregón." Yolanda Intercultural. Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.
D. [Dolores] Enciso	El poeta de días.	Ricardo	25.1.1921 (Año X N° 417)	Arribo de Pablo Gálvez. Talleres Interculturales Ricardo Roldán. Puerto Calero 1.360. B.A.	El soneto original de esta obra es "Dios". Se está efectuando en Nueva York en 1926. Es probable que Enciso haya renunciado a una versión en verso de una versión en poesía. La obra "Dios" o "Diosidad" es el nombre que Enciso da a los versos del poeta del pájaro. Por una respuesta de Enciso para las entrevistas que se presentaron la Coedición.
J. [Poniatoff] Zamorano	M. Bocorno	Clemente	1.11.1921 (Año X N° 418)	Llegada de La Górgona	

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145

Artículo / Article

Artículo/Contribución	Lugar	Conferencia N°	Tipo	Volume	Revista
José Vicente Pina	Palacio de Bellas Artes	1 20° aniversario	Piano	15 III 1971 Año X N° 460	T. Obra inédita de Ricardos Rodríguez. Piano. Colección 1366. B.C.L.
C. F. C. Wilhelms	La Ciudad en el Báltico	Canción poética diamante	Piano	15 III 1971 Año X N° 461	T. Obra inédita de Ricardos Rodríguez. Piano. Colección 1366. B.C.L.

**SILVIA GLOCER**

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Antônio Arns		Cantos de la cuchilla	Piano	3. III 29/25 Año X N° 463	Tafel mit 16 Sinfonien Rondos Rach. Phono Celid. 1266. Br.A.
José Verner Pava	Poemas históricos	117 versos versos 100	Piano	1.3. III 39/23 Año X N° 464	"A no guarda amores" Tafel mit 16 Sinfonien Rondos Rach. Phono Celid. 1266. Br.A.
José Pinto Guedes (anagó)	El círculo loco Pátria	Canciones patrióticas brasileñas	Piano	23. III 39/27 Año X N° 465	Tafel mit 16 Sinfonien Rondos Rach. Phono Celid. 1266. Br.A.
Paulo Zerbini	Pequeña colección versos 19. XII 1971	versos	Piano	29. III 39/23 Año X N° 466	Tafel mit 16 Sinfonien Rondos Rach. Phono Celid. 1266. Br.A.
					"Schwanensee-Partie" SF 1 del ciclo "Gäste Zum. Dilon no Das Kleinen Lebem. Musikpädagogische Zentren für die Gebiete des Bundes. Berlin. Verlag Der Kleinen Lebem. (1996, p.115).
			Piano	5.IV 1991 Año X N° 467	Tafel mit 16 Sinfonien Rondos Rach. Phono Celid. 1266. Br.A.
					"Hänsel und Gretel" SF 2 del ciclo "Gäste Zumb. Dilon no Das Kleinen Lebem. Musi- kpedagogische Zentren für die Gebiete des Bundes. Berlin. Verlag Der Kleinen Lebem. (1996, p.115).

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145

Artículo / Article

Paul Zedler	Blanca madrina, op. 31 N° 4	Piano	12.VI.1921 Año X N° 445	Tafelkantüpfchen Reclam Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.	Tafelkantüpfchen Reclam Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.
José Vicente Pina	Lo que nací el alma	Sonata	Piano	10.IV.1921 Año X N° 449	"Dedicado a la Sociedad de Conejeros" Tafelkantüpfchen Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.
José Y. (Fernández) Méndez	El oficio a noche	Estreno	Coro	26.IV.1921 Año X N° 470	Es probable que el disparatito sangre Se hincante V. Angulo" Tafelkantüpfchen Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.
José Vicenté	La Toscana	Vidéo	Piano	3.V.1921 Año X N° 471	"Música de la P." Tafelkantüpfchen Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.
Enrique Ponce	Mario Visconti	Vidéo	Piano	10.V.1921 Año X N° 472	Tafelkantüpfchen Reclam Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.
A. v. [Alexander von] Götsch	Gondolata Veronica, op. 24 N° 4	Piano	17.V.1921 Año X N° 473	Tafelkantüpfchen Reclam Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.	
A. v. [Alexander von] Götsch	Nostalgia Nostalgia, op. 34 N° 5	Barcarola	Piano	24.V.1921 Año X N° 474	Tafelkantüpfchen Reclam Riedel, Peter Colín 1366. B.I.A.

## SILVIA GLOMER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Alberto Solerio	Los países de Prostasia	Cuba	Primo	31.V.1921 Año X N° 475	Arreglo de H. Richards. "Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	The Poems of Prostasia o The Tales of Dwy es una época clásica en las actas de los países de América Sudamericana de W. S. Gilbert. Se incluye el libro de 1879 en el 1921. M. de diciembre de 1921. Avenue Three, New York.
José T. Sánchez	Albert y misión	Vida	Catálogo	14.VI.1921 Año X N° 476	Arreglo de H. Richards. "Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	
Gómez Lira	Música Coronaria	Nota Música	Primo	21.VI.1921 Año X N° 476	Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	
Guillermo Uribe	El trovador	Cátedra	Primo	28.VI.1921 Año X N° 479	Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	Mario Gómez Lira es uno de los autores más conocidos de Chile. Su obra es extensa y variada. Se incluye el libro de Teatro Católico de Chile, Italia, el 20 de octubre de 1921.
Sixto Durán	Don carlos Prophètes allemandes U. Crocheton Loren Brouwer Die gloriosa Belenus	Cátedra	Primo	5.VII.1921 Año X N° 480	Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	
Dra. Gómez	Plan	Tropos de Miranteo Estilo-Áudio	Primo	10.VII.1921 Año X N° 482	"A mi estilo" (8c) Títulos literarios Recensos Radford. Puerto Colón 1.200. Bs.A.	

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

François Chepée	Violín	Violín N° 30	Pedro	Piano	26-VII-1921 Año X N° 483	“A mi hermano Luis Pita”	Printado q-26, N° 26 en el reverso.
Marco A. Flores	Misa triste Op. 15	Violín sentencioso		Piano	5-VIII-1921 Año X N° 484	Taller de Investigación Rosalio Richell, Puerto Galera 1/000 Buenos Aires.	
Paul Zaldivar	Requiem F Irenatus			Piano	9-VIII-1921 Año X N° 485		Trío original Rosalio y Adolfo Martínez Pernio al sig. 1/48, Piano a compañamiento.
Sebastián	Motínón Desdoblado			Piano	16-VIII-1921 Año X N° 486	Motínón Desdoblado	Trío original Rosalio y Adolfo Martínez Carrasco, Carrasco y Adolfo Martínez.
José Vicente Pita	Yo sentí sentir, 12º via Rosario	Violín Betocho		Piano	23-VIII-1921 Año X N° 487	“Dedicatoria a mis amigos Alberto Bo y Héctor Cossi”	
Adolfo Borchard	A la flor de la Resa			Piano	30-VIII-1921 Año X N° 488	M. 56 Cto. 8470	Trío original “A la flor de la flor Cossi” autógrafo manuscrito del siglo XVIII. Borchard vio en el anexo de la publicación como anécdota la revista sustraída al que viendo el original.
Adolfo Borchard	El org. Dijo Adolfo			Piano	8-IX-1921 Año X N° 489	M. 56 Cto. 8470	Trío original “Le jas se Dijo Adolfo” Borchard figura como anécdota gene ralizada autorizada mas en su versión original publicada en la Revista diciembre en el año XVIII. Esta pieza m ero archivo seco, pero en la canción original, que es un número que se enuncia a dos personajes blandiendo el s descartando el s y su principal contenido diseñado Es.

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

	Calle Román	Canción popular francesa	Piano	31 BX-1925 Año X N° 460	Música final Adolfo Bochard (anotación- canción)	Canción popular francesa del siglo XVIII o verso tanto sobre la época de Gustave Joseph Rousseau.
	Trejo Libero Benito	Canción popular francesa	Piano	20 BX-1922 Año X N° 461	Música final	Hasta va a ver en la edición, entre otra página, la que puede la artista a la semana siguiente, han arrancado los titulares. La publicada en la N° 461 corresponde a la música de <i>„L'Amour jouisse“</i> , sección titulada original en <i>„L'Amour, il jouisse“</i> . La publicada en la N° 462 es en realidad <i>Trejo</i> también <i>benito</i> , verso título original es <i>„J'ach- tore“</i> , canción propia de la finales del siglo XVIII, verso tanto en de GCH de L'Amour.
	Liberto Petrovici	Canción popular francesa	Piano	27 BX-1922 Año X N° 462	Música final	Música Adolfo Bochard francesa entre sus anotaciones, poco conocido entre comunidades a pesar de serlo, suspendido en describir a continuación del siglo XIX. Música Adolfo Bochard a dijo sobre su éxito considerable con una composición
J. [Juan] Monteiro Noddy	Prato gorda	Canción andaluza	Canta y piano	4 BX-1922 Año X N° 463	Canción de Latina hispano	

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Sin darse	Grande gober	Canción popular	Piano	18-X-1971 Año X N° 494	Música recd Música recd	Título original: "Algunas de las canciones más danzables danzas - Sigui- gar se de abe". Mais enredo y La Panduerna, que hoy sigue forman- do parte de las repertori- as de los grupos asociativos". Canción popular, siglo XVII.
Sin darse	MalBrough (sic)	Canción popular	Piano	27-X-1971 Año X N° 495	Música recd	Título original: "MalBrough, I've met my mate". Canción original francesa
Sin darse	Fuera una gatita	Canción popular	Piano	1-XI-1971 Año X N° 496	Música recd	Título original: "Il est une chatte". Canción original francesa
Sin darse	La noche Méjil	Canción popular	Piano	22-XI-1971 Año X N° 497	Música recd	Título original: "La noche Méjil". Canción original francesa.
José Vicente Páiz	A Melilla	Vals [sic]	Piano	29-XI-1971 Año X N° 498	"A más tiempo Bocando Ladrillo y Marca Ostobor"	Título original: "La Bocanada sin ladrillo". Es la parte N° 7 de "Himnos, 12 piezas mu- sicales para piano".
Edmundo Dant	El pibe mi jáver		Piano	6-XII-1971 Año X N° 499		
S.C. [Bogoté Colombia] Fuentes	Flor de los cocos		Piano	13-XII-1971 Año X N° 500	Música recd Arrreglo de Pablo Gómez	Este obra del Póster en la canción "Old Gold" ar- diente. Versión bailable. De S. Scott Tatum o "T-9" sobre "The Cuban Love Flame" fue grabada en 1937 en 1935 se comenzó en mazur- cadas del Típico de Florida (T.E.R.). Sustituye en el mazurca del tío "Viejo" al mazurca de Florida. La obra pertenece al género

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, N°2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

62

José de Pinto de Gómez	Bolívar de guita	Quinto	Paseo	<p>70-XII-1922 Año X N° 586</p> <p>"A los esposos P. Zebulón Botero y Juana Sánchez en ocasión de su aniversario" Méjico 1922</p>
Señor don	Paseo	Paseo	<p>70-XII-1922 Año X N° 586</p> <p>"Al Señor Fausto Pinto Presidente de la F.C.A." Méjico 1922</p>	
Sexto Pentako	E.C.A.	Tango bolívar	<p>70-XII-1922 Año X N° 586</p> <p>"Al Señor Fausto Pinto Presidente de la F.C.A." Méjico 1922</p>	
José Vicente Páiz	Abelardo de vocación	<p>Vida Wild Paseo</p> <p>Fausto</p>	<p>2-VI-1922 Año XI N° 525</p> <p>"Al poeta Fausto Pinto Vida" Méjico 1922</p> <p>6-VI-1922 Año XI N° 526</p> <p>"Dedicado a los maestros Méjico y Rosario Nájera"</p>	
Genovevo de Cárdenas Gómez	F. P. [Aquino Pinto] Botero	<p>70-XII-1922 Año XI N° 586</p> <p>"Dedicado al Distinguido Presidente Sr. Enrique Rosales Botero" Méjico 1922</p>		

deben considerarse  
según el criterio en  
cuestión que ha sido  
publicado en la sección  
en un número de la colección  
de *Revista de la Sociedad  
Rosas* ya que *Sociedad  
Rosas* difiere notoriamente  
en su criterio (ver nota 8, en agosto).

**Anexo II – Tabla 2: Relevamiento de partituras o fragmentos de partituras que aparecen en algunas notas periodísticas**

Compositor	Título	Género	Orgánico	Título y autor de la nota Fecha/Nº de la revista	Resumen de la nota. Observaciones
Mariano Romero Spínola	Fray Mocho	Tango	Piano	“17 millones de dólares llovidos del cielo”, 17-V-1912. Año I Nº 3	Fragmento de tango que forma parte de <i>Academia de tango una zarzuela</i> de Spínola que –según la nota- se estrenó días después en el Teatro Nacional.
Giuseppe Verdi	Dite alla giovine.	ópera	Canto y piano	“Rosina Storchio”, por Valdemar. 7-VI-1912. Año I Nº 6	Fragmento del dúo “Dite alla giovine” que pertenece a <i>La Traviata</i> , ópera preferida de la soprano Storchio, entrevistada en la nota.
Angel Bassi	Fray Mocho	Tango	Piano	19-VII-1912 Año I Nº 12	Tango dedicado a la dirección de la Revista <i>Fray Mocho</i> . Contiene carátula y los 12 primeros compases de la obra.
Mariana Chertkoff de Justo	Berceuse	Berceuse	Piano	“Señora Mariana Chertkoff (sic) de Justo” 9-VIII-1912 Año I Nº 15	Mariana Chertkoff falleció el 1º de agosto de 1912 y como homenaje la revista publica un fragmento de <i>Berceuse</i> compuesta por ella. Incluye una breve biografía y foto de ella con sus tres hijos.
León Ribeiro	Liropeya	Ópera En tres actos y seis cuadros	Canto y piano	“La ópera uruguaya ‘Liropeya’”, 23-VIII-1912 Año I Nº 17	Fragmento autógrafo de un aria de la ópera <i>Liropeya</i> . Libreto de Libero Elidiano. Contiene fotos de Ribeiro y dibujos de Liropeya y Carballo, personajes de la ópera. Es una obra de 1881.
Pepito Arriola	Intermezzo op. 36	Intermezzo	Piano	“Pepito Arriola en Fray Mocho” 30-VIII-1912 Año I Nº 18	Pepito Arriola realiza una serie de conciertos de piano, que comienzan el 17 de septiembre de 1912 en el Teatro de la Ópera. El fragmento de Intermezzo que se publica es una de las obras del concierto. En la nota hay una breve biografía del joven pianista.
Eduardo M. Manella	La maja marquesa	Seguidilla	Canto y piano	“Paquita Escrivano”, por Legó. 22-X-1913 Año XI Nº 182	La obra publicada acompaña a una crónica dedicada a la cantante, por su debut en el Teatro Esmeralda. Hay fotos de Paquita.
Vicente Greco	Popoff	Tango	Piano	“Los hermanos Greco”, por Félix Lima. 29-X-1913 Año XI Nº 183	Fragmento del tango <i>Popoff</i> . La nota contiene fotos de Vicente, Domingo, Elena, Ángel y María Greco.
Sin datos	Himno Nacional de Rumania	Himno	Piano	“Rumania. Las naciones en guerra”, 8-IX-1914 Año V Nº 228	Contiene fotos de Fernando I rey de Rumania y de María reina de Rumania, La nota es acerca del ingreso de Rumania a la Primera Guerra Mundial.
Sin datos	Himno Pontificio	[Himno]		“Recepción del nuncio apostólico”. 9-II-1917 Año VI Nº 250.	Himno ejecutado por la banda del Regimiento 3 de Infantería en dicha recepción.
Hilarión Moreno (Ramentí)	Angelus	Romance sans paroles	Piano	“Cincuentenario de la casa Jacobo Peuser (1867-1917)”, 18-V-1917 Año VI Nº 264	Fragmento. Obra de 1895. Foto y firma del compositor. La nota relata la historia de la editorial Peuser.
Oberdan Pisani	3 de Fierro	Marcha para desfile	Cornetas lisas en si bemol y piano.	“La banda del 3 de Fierro”, por Néstor March. 6-VII-1917 Año VI Nº 271	La banda militar 3 de Fierro, constaba de 46 músicos, 26 de los cuales eran ex internados del correccional de Marcos Paz y del Asilo de Huérfanos. Fundada en 1911 y dirigida por Oberdan Pisani. La partitura publicada contiene autógrafo del compositor. Hay fotos

**SILVIA GLOCER**

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

**64**

					de la banda.
Eduardo García-Mansilla	La angelical Manueita	Minué Federal	Piano	“La angelical Manueita” por Eduardo García Mansilla; por Dardo Corvalán Mendilaharsu. 10-VIII-1917 Año VI Nº 276	Fragmento, del segundo acto de la ópera homónima. La ópera se estrenó el día anterior a la aparición del número de <i>Fray Mocho</i> , en el Teatro Colón. En la nota se resume el argumento de la obra. Contiene autógrafo del compositor y retrato de Manueita de Rosas, colección Dardo Corvalán Mendilaharsu.
Marcelo Tupynambá [Tupí Nambá]	El matuto de Ceará	Canción	Guitarra	“La música popular brasileña. Su difusión entre nosotros”, por Arturo E. Aguirre. 2-V-1918, Año VII Nº 314	Arreglo para guitarra de Antonio Sinópoli.
Armando Chimenti	Impromptu	Impromptu	Piano	“Armando Chimenti. De la obra de este pianista y compositor argentino” 13-VII-1920 Año IX Nº 429	Fragmento. Dedicado a la revista <i>Fray Mocho</i>
Andrés Chazarreta	¡Me causa un sentir!	Vidala santiagueña	Voz	“Andrés A. Chazarreta. Precursor del nuevo arte nacionalista”, por Juan Carulla. 5-IV-1921 Año X Nº 467	
Augusto P. Berto	1. El periodista 2. ¿Qué haces Salvucci?	Tango Tango milonga	Piano	“Tangos y bandoneones”, por Ernesto Escobar Bovio. 7-XI-1922 Año XI Nº 550	El número 2 dedicado “Al Sr. Julio Salvucci”
Isaac Albéniz	Zortzico		Piano	Publicidad “La mejor música del mundo” 20-III-1923 Año XII Nº 569	
Manuel Gómez Carrillo	Nocturno canto de amor	Estilo criollo	Canto y piano	“Con Manuel Gómez Carrillo en Santiago del Estero. Hacia la formación de nuestra literatura musical”, por Fernando Dhalivan. 8-I-1924 Año XIII Nº 611	Tomado en Humahuaca por Manuel Gómez Carrillo. Letra de Almafuerte. Esta obra se publicó en una antología de cantos y danzas del norte argentino. Un ejemplar de la 5ta edición, de 1946 se encuentra en la Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata.
Mijael Levin	Sonata para violín y piano		Violín y piano	“De la vida artística. Mijael Levin”. 5-VIII-1924. Año XIII Nº 641	Fragmento. Autógrafo.

Anexo III – Tabla 3: Biografías y referencias bibliográficas

Nombre/s, apellido/s, seudónimo	Fechas y lugares de nacimiento y muerte	Bibliografía
Rafael Aduá (seud.) [Rafael Torrestosa Penalba]	Nació en 1892 Rafael Aduá (seud.), Rafalá (seud.)	Biblioteca digital de España: <a href="http://datos.bne.es/persona/XX1503591.html">http://datos.bne.es/persona/XX1503591.html</a>
Isaac Albéniz [Isaac Manuel Albéniz Pascual]	Camprodón, Barcelona, España, 29-V-1860; cambo-les-Bains, Francia, 18-V-1909.	Kalfa, Jacqueline; Iglesias, Antonio. "Albéniz Pascual, Isaac Manuel". DMEH, Tomo I, pp. 188-201.
Antonio André	s/d	s/d
Pepito Arriola (seud.) [José Rodríguez Carballera]	Betanzos, A Coruña, España, 14-XII-1896; Barcelona, España, 24-X-1954.	Pérez Gutiérrez, Mariano. "Rodríguez Arriola, José". DMEH, Vol. IX, p. 286
Angel Bassi	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 113.
Augusto Pedro Berto, "El oso"	Bahía Blanca, Peña. de Bs. As., 4-II-1889; Bs. As., 29-IV-1953.	Bates, Héctor; Bates, Luis, LHITA, p. 111-114. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 47,48. Ferrer, Horacio, LT, p. 291. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 114. Kohan, Pablo, DMEH, vol. II, p. 412, 413. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 54, 142. Zucchi, Oscar, ETBI, vol. I, p. 281-312; vol. II, p.1211, 1212.
Antonio Bonanni	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 115.
Adolfo Borchard [Adolphe Borchard]	Le Havre, Francia, 30-VI-1882; París, Francia, 13-XII-1967.	Jung, Uli & Schatzberg, Walter. <i>Beyond Caligari: The Films of Robert Wiene</i> . Bergahn Books, 1999. Nichols, Roger. <i>The Harlequin Years: Music in Paris, 1917 - 1929</i> . University of California Press, 2002.
Johann Friedrich Franz Burgmüller	Ratisbona, Alemania, 4-XII-1806; Beaulieu, Francia, 16-II-1874.	Klaus Martin Kopitz, <i>Der Düsseldorfer Komponist Norbert Burgmüller. Ein Leben zwischen Beethoven – Spohr – Mendelssohn</i> , Kleve 1998
Dante Calamida	s/d	Músico italiano. Sus obras fueron editadas en la década del veinte por la Sociedad de Editores de Música italiana. Obras: <i>Per la patria</i> (suite para orquesta), <i>Tubalcain</i> (poema sinfónico), <i>L'amore è tutto per me</i> (vals para piano). Datos en: <a href="http://www.librinlinea.it/search/autore/Calamida%20Dante">http://www.librinlinea.it/search/autore/Calamida%20Dante</a>
Caparrós	s/d	s/d
José Casanova	s/d	s/d
Pedro E. Castro	s/d	s/d
Andrés Chazarreta [Andrés Avelino Chazarreta]	Santiago del Estero, 29-V-1876; Santiago del Estero, 24-IV-1960	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.106. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 111, 112. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.936. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 118. Kohan, Pablo, DMEH, vol. III, p. 612, 613. Ortíz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 583, DdM2 p 736. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 426. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 75. 76. Portorrico, Emilio, DBMARF1, p.81, 83. Portorrico, Emilio, DBMARF2, p.106-108. Prat, Domingo, DBC, p. 101. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 121, 122. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 98-100. Schiuma, Oreste, MAC, p. 40-43.
Armando Chimenti	Bs. As., 17-VIII-1881 o 1889?; Bs. As., 12-VII-1927	Alfie, Patricia, DMEH, vol. III, p. 649. Arizaga, Rodolfo, EMA, p.106. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.936. Mayer Serra, Otto, MML, vol I p. 298. Ortíz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 583, DdM2 p 736. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 262. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 75. 76. Schiuma, Oreste, MyMA, p. 217-223.
Federico Chopin [Fryderyk Franciszek Chopin]	Zelazowa Wola, Gran Ducado de Varsovia, (hoy Polonia), 1-III? o 22-II? -1810; París, Francia, 17-X-1849	Gavoty, Bernard (1987). <i>Chopin. (1ª edición original: Editions Grasset &amp; Fasquelle, 1974 edición)</i> . Buenos Aires (Argentina): Ed. Javier Vergara Editor S.A.

## SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

66

A. [¿Antonino?] Cipolla	Agnone, Italia, 24-XII-1889; Buenos Aires, 23-VI-1969.	Bates, Héctor; Bates, Luis, LHTSA, p. 146-149. IAET “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1, p. 117. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 405.
Arcangelo Corelli	Fusignano, Provincia de Rávena, Italia, 17-II-1653; Roma, Italia, 8-I-1713	Talbot, Michael. “Arcangelo Corelli”. Oxford Music Online.
Mariana Chertkoff de Justo	¿Odessa? Imperio Ruso, c. 1865; Morón, Provincia de Bs. As., 1-VIII-1912.	<a href="https://www.geni.com/people/Mariana-Justo/6000000010984780274">https://www.geni.com/people/Mariana-Justo/6000000010984780274</a>
Antonio de Bassi [seud. Rotger]	Bs. As., 21-IX-1887; Bs. As., 25-XII-1956	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 115. Ferrer, Horacio, LT, p.366. IAET “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1, p. 118. Kohan, Pablo, DMEH, vol. IV, p. 417. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p.300-301.
José de Paco de Gea	s/d	s/d
Edmond Diet	¿Francia?, 25-IX-1854; ¿?, 30-X-1924.	Fauquet, Jöel-Marie. <i>Dictionnaire de la musique en France au XIX<sup>e</sup> siècle</i> , Paris: Fayard, 2003, p. 385.
Domingo di Lorenzo	s/d	s/d
César Donnauro	s/d	Compositor de tangos: <i>Noche de fiesta, El ultimatum</i>
Georg Egeling	Braunschweig, Alemania, 24-XII-1866; ¿?, c. 1923	<a href="https://musopen.org/ru/music/composer/georg-egeling/">https://musopen.org/ru/music/composer/georg-egeling/</a>
Dan Emmet [Daniel Decatur Emmet]	Mount Vernon, Ohio, EEUU, 29-X-1815; Mount Vernon, Ohio, EEUU, 28-VI-1904.	Nathan, Hans. <i>Dan Emmett and the Rise of Early Negro Minstrelsy</i> . Norman: University of Oklahoma Press, 1962. Robert Stevenson. “Emmett, Dan” Grove Music Online.
Raúl Espoile [Raúl Hugo Espoile]	Mercedes, Pcia. Bs.As., 25-I-¿1888 o 1889?; Bs.As., 13-IV-1958	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.127 Gesualdo, Vicente, EDM1, p.939 Mayer Serra, Otto, MM1, vol I p. 354-360. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 586, DdM2 p 742. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 127. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 57-58. Schiuma, MyMA, p. 121-127. Veniard, Juan DMEH, vol. IV, p. 795-796.
Nélida Fernández y González	s/d	s/d
John Fitz-Gerald	s/d	s/d
Font y de Anta [Manuel Font de Anta]	Sevilla, España, 1889; Madrid, España, 1936.	Alonso, Celsa. “Font y de Anta, Manuel”. DMEH, Vol. V, pp. 209-211.
Stephen Collins Foster	Lawrenceville, Pensilvania, EEUU, 4-VII-1826; Nueva York, EEUU, 13-I-1864.	<a href="http://www.pitt.edu/~amerimus/foster.htm">http://www.pitt.edu/~amerimus/foster.htm</a>
Juan B. Galand	s/d	s/d.
Eduardo García-Mansilla	Washington DC, EEUU, 7-III-1870, 1871 o 1886?; París, Francia, 9-V-1930	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.153. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.945. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 66, 67. Mayer Serra, Otto, MM1, vol I p. 415. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 590, DdM2, p. 748. Portorriko, Emilio, DBMARF1, p. 118, 119. Portorriko, Emilio, DBMARF2, p. 185, 186. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 165, 166. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 130-132. Veniard, Juan DMEH, vol. V, p. 465, 466.
Alexander von Glaesz	1848; Wiesbaden, Alemania, 14-IX-1904	<a href="http://worldcat.org/identities/viaf-264850422/">http://worldcat.org/identities/viaf-264850422/</a>
Manuel Gómez Carrillo	Santiago del Estero, 8-III-1883; San Isidro, Pcia. Bs. As., ¿17 o 18?-III-1968	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.169, 170. García, Miguel Ángel, DMEH, vol. V, p.713. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.948. IAET “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1, p. 124. Mayer Serra, Otto, MM1, vol I p. 435. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM1, p. 592, 593, DdM2, p. 751, 752. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 155. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 119,120. Schiuma, Oreste, MAC, p. 93-96. Senillosa, Mabel, CA, p. 213-221.
Gaetano Grossi Wilde F.C.S. [También Cayetano Grossi]	Mantua, Italia, 1860; ¿?	IAET “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1, p. 124. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 70-71.
Josefina Guidi	s/d	s/d

MÚSICA EN LA REVISTA *FRAY MOCHO...*

Revista del IIMCV Vol. 33, N° 2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

Joseph Haydn	Rohrau, Viena; 31-III-1732; Viena; 31 de mayo de 1809.	Webster, James. "Haydn, Joseph". <i>Grove Music Online</i>
Christian Louis Heinrich Köhler	Braunschweig, Alemania; 5-IX-1820; Königsberg, Alemania, 16-II-1886.	Deaville, James. "Köhler, (Christian) Louis (Heinrich)" Oxford Music Online.
Carlota A. Laporte	s/d	s/d
Mijael Levin	Kiev, Imperio Ruso, ¿?; ¿?	"De la vida artística. Mijael Levin", Revista <i>Fray Mocho</i> , Año XIII N° 641, 5-VIII-1924.
Giulio Litta	Viscount Arese, Italia, 1822; 29-V-1891	s/d
M. Lucarelli	s/d	Otras obras: <i>El pampero</i> . (Ernesto Teeglen y Lucarelli); <i>Dien que soy mala</i> (Santos Albiés y Lucarelli).
Eduardo Moreno Manella	Úbeda, Jaén, España, 25-V-1867; Río de Janeiro, Brasil, 3-X-1934.	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 238-239.
Juan Martínez Abades	Gijón, España, 7-III-1862; Madrid, España, 19-I-1920.	Pérez Rodríguez, David; Pascual Molina, Jesús Félix. 2012. <i>Juan Martínez Abades. El pintor del Cuplé (150 aniversario)</i> . Gijón, pp. 26-141.
Juan Mas	Carmen de las Flores, Pcia. Bs. As. 1887; c. 1930.	Prat, Domingo, DBG, p. 197. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 254. Sánchez Sívori, Amalia, DdP, p. 88.
Alberto Mazzoni	s/d	IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 128.
Mauricio E. Mignot	s/d	Obras: <i>Que florita pa' mi ojal</i> (tango); <i>Haceme venir la risa</i> (tango).
Luis Millet i Pagès	El Masnou, Barcelona, España, 18-IV-1867; Barcelona, 7-XII-1941	Millet i Loras, Luis. "Millet i Pagès, Luis" DMEH, Vol. VII, p.576-581.
Justo Tomás Morales	Ranchos, General Paz, Peña de Bs. As., 6-III-1877; Bs. As., 4-I-1953.	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 265, 266. Plesch, Melanie, DMEH, vol. VII, p. 770. Prat, Domingo, DBG, p.214. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 270, 271.
Hilarion Moreno [seud. H. D. Ramentij]	¿Bs. As. o Santiago de Chile?; 1863; Lisboa, Portugal, 30-VIII-1931.	Arizaga, Rodolfo, EMA, p. 221. Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 965. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 129. Lacquaniti, Héctor DHCIA1, p. 88. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 260. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 149, 150. Veniard, Juan, DMEH, vol. VII, 800, 801.
Domingo Nocera Netto	s/d	s/d
Felipe Orejón	Cartagena, Murcia, España, ¿?; 30-XII-1937.	Baliñas, María. "Orejón Garrido, Felipe". DMEH, Vol. VIII, p.150.
Ignaci Jan Paderewski	Kurylovka, Podolia, Imperio Ruso, 18-XI-1860; Nueva York, EEUU, 29-VI-1941.	Samson, Jim. "Paderewski, Ignaci Jan". Oxford Music Online.
P. [gPedro José?] Palau	s/d	s/d
Rafael Parellada	s/d	s/d
Carlos Pedrell	Minas, Uruguay, 16-¿VIII o X?-1878; ¿Montrouge o París?; 9-I o III-1941.	Arizaga, Rodolfo, EMA, p.241. García Acevedo DMEH, vol. VIII, p. 559-560. Gesualdo, Vicente, EDM1, p.972. Lacquaniti, Héctor, DBCAA1, p. 96-97. Mayer Serra, Otto, MML, vol II p. 753-754. Ortiz Oderigo, Néstor, DdM2 p 791-792. Prat, Domingo, DBG, p. 241. Roldán, Waldemar Axel, DMM, p. 314. Schiuma, Oreste, CAMA, p. 157-158. Schiuma, Oreste, MAC, p. 148-149.
Errico Petrella	Palermo, Italia, 10-XII-1813; Génova, Italia, 7-IV-1877.	Rose, Michael; Budden, Julian; Werr, Sebastian. "Petrella, Errico". Oxford Music Online.
José Vicente Pini	Buenos Aires, 1874; ¿?	IAET "Apéndice: 1.4 Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 131.
Oberdan Pisani	s/d	Director de banda, compositor, Subteniente. Datos en: Néstor Marec, "La banda del 3 de Fierro", <i>Fray Mocho</i> , Año VI N° 271, 6-VII-1917.
Victor Pontino (artístico) [Vittorio Gabriele Pontino]	Chiavari, Génova, Italia, 24-I-1885; ¿?	Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 40. IAET "Apéndice: 1.4 Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 132.
Carl Reinecke	Altona, Ducado de Holstein (hoy Ham-	Reinhold, Sietz. "Reinecke, Carl (Heinrich Carsten)

## SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 33, Nº2, Año 33 - ISSN: 2683-7145  
Artículo / Article

[Carl Heinrich Carsten Reinecke]	burgo), Alemania, 23-VI-1824; Leipzig, Alemania, 10-III-1910.	<a href="https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.23128">https://doi.org/10.1093/gmo/9781561592630.article.23128</a> Consultado: 15/IV/2019.
Hugo Reinhold	Viena, Imperio Austro húngaro, 3-III-1854; Viena, Austria, 4-IX-1935)	<a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Hugo_Reinhold">https://en.wikipedia.org/wiki/Hugo_Reinhold</a> Consultado: 15/IV/2019
Antonio Restano	Bs. As., 8-V-1860 o 1866?; 1928 o 1945?	Arizaga, Rodolfo, EMA, p. 259, 260. Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 978. Lacquanti, Héctor DHCAA1, p. 102, 103. Lobato, Silvia, DMEH, vol. IX, p. 133.
León Ribeiro	Montevideo, Uruguay, 11-IV-1854; Montevideo, 12-III-1931.	Salgado, Susana. "Ribeiro, [Julio], León, [Alfredo]. DMEH, Vol. IX, pp. 168-170.
Enrique S. Ríos	s/d	s/d
Carmelo Rizzuti	Bs. As., 30-VII-1889; ?	Prat, Domingo, DBG, p. 263. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 241.
Corina S. Robredo (Gilda Muriel)	s/d	Mencionada como Corina S. Robredo de Boix en <i>El monitor de la educación común</i> . Año 41, Nº. 607, 30-VII-1923. <a href="http://www.bnml.mec.gov.ar/giga1/monitor/monitor/329.pdf">http://www.bnml.mec.gov.ar/giga1/monitor/monitor/329.pdf</a>
Mariano Romero Spínola	s/d	Mencionado en: Hernández Socorro, M. de los R. y Concepción Rodríguez, J. (2018). "Mujeres artistas de Lanzarote. La saga familiar Spínola (Siglos XIX y XX)". Anuario de Estudios Atlánticos, Nº 64: 064-016. <a href="http://anuariosatlanticos.casadecolon.com/index.php/aea/article/view/10171">http://anuariosatlanticos.casadecolon.com/index.php/aea/article/view/10171</a>
Juan Rosell	s/d	s/d
Joaquín Savall	s/d	s/d
Félix Scolatti Almeyda [o Almeida]	Milán, Italia, 3-X-1891 o 1893?; Florencio Varela, Peña. De Bs. As., 27 o 28-VIII-1964	Del Greco, Orlando, CGAC, p. 356-358. Ferrer, Horacio, LT, p.703. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 275, 315. Russo, Ismael; García Martínez, Héctor, DQFA, p. 317,372.
Robert Schumann	Zwickau, Alemania, 8-VI-1810; Endenich, [hoy Bonn], 29-VII-1856.	John Daverio y Eric Sams. "Robert Schumann", Oxford Music Online.
Fritz Spindler	Wurzbach, Reuss-Lobenstein, Alemania, 24-XI-1816 ; Niederlössnitz, Alemania, 27-XII-1905	<a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Fritz_Spindler">https://en.wikipedia.org/wiki/Fritz_Spindler</a>
Arthur Sullivan [Arthur Seymour Sullivan]	Lambeth, Londres, Inglaterra, 13-V-1842; Londres, Inglaterra, 22-XI-1900	Jacobs, Arthur. "Sullivan, Sir Arthur". Oxford Music Online.
Bernardino Terés	Funes, Navarra, España, 20-V-1882; Bs. As., 5 o 6-VIII-1969	Gesualdo, Vicente, EDM1, p. 995. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 166, 251.
Marcos A. Torres	s/d	s/d
Marcelo Tupynamábá [Tupí Nambá]	Montevideo, 1889	Ferrer, Horacio, LT, p.738, 739.
Pedro Valls	s/d	s/d
Giuseppe Verdi	Le Roncole, Busseto, Italia; 10-X-1813; Milán, Italia, 27-I-1901	Phillips-Matz, Mary Jane. <i>Verdi. Una biografía</i> . Paidós Ibérica Ediciones, 2001.
Angel Villoldo [Angel Gregorio Villoldo Arroyo]	Bs.As., 16-?I o II?-1861-1864-1868-1869?; Bs.As., 14-?VIII-X o XI?-1919 o 1921?	Bates, Héctor; Bates, Luis, LHTSA, p. 353-357. Del Greco, Orlando, CGAC, p. 407-409. Ferrer, Horacio, LT, p.753. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 138. Kohan, Pablo, DMEH, vol. X, p. 950-951. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 329-330. Prat, Domingo, DBG, p.334. Salas Horacio, ET, p.282-283. Sánchez Sívori, Amalia, DDP, p. 111-112.
Carl Wilhelm	Schmalkalden, Alemania, 5-IX-1815; Schmalkalden, Alemania, 26-VIII-1873.	von Grüner, Wulfhard. "Carl Wilhelm, ein Komponist aus Schmalkalden". En: <a href="http://www.gruener.de/carl-wilhelm-ein-komponist-aus-schmalkalden/">http://www.gruener.de/carl-wilhelm-ein-komponist-aus-schmalkalden/</a>
Joaquín Zavala Zamacois	Madrid, España, 6-XII-1869; ?Barcelona?, España, s. XX.	Prat, Domingo, DBG, p. 342 Ricart, Ramón Andreu, DMEH, vol. X, p. 1080.
Ernesto Zambonini [Ernesto Federico Zambonini, "El rengo Zambonini"]	1880; Bs. As., 23 o 24-IV-1947 o 1957?	Ferrer, Horacio, LT, p.762. IAET "Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes", ATR-1, p. 139. Outeda, Raúl; Casinelli, Roberto, AdT, p. 136. Salas Horacio, ET, p.288.
Paul Zilcher	Fráncfort del Meno, Alemania, 9-VII-1855; Fráncfort del Meno, Alemania, 23-VIII-1943.	<a href="https://imslp.org/wiki/Category:Zilcher,_Paul">https://imslp.org/wiki/Category:Zilcher,_Paul</a>

**Abreviaturas utilizadas en la bibliografía de esta Tabla<sup>31</sup>**

**AdT:** OUTEDA, Raúl, CASSINELLI, Roberto. 1998. *Anuario del tango. Incluye apéndice e índice onomástico*. Buenos Aires: Corregidor.

**CA:** SENILLOSA, Mabel. 1956. *Compositores argentinos*. Bs. As.: Casa Lottermoser.

**CAMA:** SCHIUMA, Oreste. 1956. *Cien años de música argentina. Precursores-Fundadores-Contemporáneos-Directores-Concertistas- Escritores*, Buenos Aires: Asociación Cristiana de Jóvenes.

**CGAC:** DEL GRECO, Orlando. 1990. *Carlos Gardel y los autores de sus canciones*. Buenos Aires: Editores Akian.

**DBCAA1:** LACQUANITI, Héctor. 1912. *Diccionario biográfico contemporáneo de artistas en la Argentina. Tomo I-Música*. Buenos Aires.

**DBG:** PRAT, Domingo. 1934. *Diccionario biográfico-bibliográfico-histórico-crítico de guitarra (instrumentos afines), guitarristas (profesores-compositores-concertistas-labudistas-amateurs), guitarberos (luthiers), danzas y cantos-terminología*. Buenos Aires: Casa Romero y Fernández.

**DBMARF1:** PORTORRICO, Emilio. 1947. *Diccionario biográfico de la música argentina de raíz folklórica*. Buenos Aires.

**DBMARF2:** PORTORRICO, Emilio. 2004. *Diccionario biográfico de la música argentina de raíz folklórica*, 2da. edición. Buenos Aires.

**DdM1:** DELLA CORTE, Andrea; GATTI, Guido Maggiorino. 1949. *Diccionario de la música*. Buenos Aires: Ricordi Americana.

**DdP:** SÁNCHEZ SÍVORI, Amalia. 1979. *Diccionario de payadores*. Buenos Aires: Plus Ultra.

**DMEH:** CASARES RODICIO, Emilio (dir.). 1999-2002. *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. España, SGAE, 10 vols.

**DMM:** ROLDÁN, Waldemar Axel. 1996. *Diccionario de Música y Músicos*. Buenos Aires: El Ateneo.

---

<sup>31</sup> Corresponden a las utilizadas por Leandro Donozo en su *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. 2006. Bs. As.: Gourmet Musical Ediciones.

**DQFA:** RUSSO, Ismael; GARCÍA MARTÍNEZ, Héctor. 2005. *.Diccionario del quehacer folklórico argentino: intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas.* Buenos Aires: Librería El Foro.

**EDM1:** BLOM, Eric. 1958. *Diccionario de la música.* Buenos Aires: Editorial Claridad.

**EMA:** ARIZAGA Rodolfo. 1971. *Enciclopedia de la Música Argentina.* Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.

**ET:** SALAS, Horacio. 1996. *El tango: una guía definitiva.* Buenos Aires: Aguilar.

**ETBI:** ZUCCHI, Oscar. 1998-2001. *El tango, El bandoneón y sus intérpretes.* Buenos Aires: Corregidor.

**IAET:** Instituto Argentino de Estudios sobre El Tango. “Apéndice: 1. Principales autores e intérpretes”, ATR-1.

**LHTSA:** BATES, Héctor; BATES, Luis. 1936. *La Historia del tango. Sus autores. Primer Tomo.* Buenos Aires: Talleres Gráficos de la Compañía Fabril Financiera.

**LT:** FERRER, Horacio. 1977. *El libro del tango. Crónica y diccionario (1850-1977).* Buenos Aires: Editorial Galerna.

**MAC:** SCHIUMA, Oreste. 1948. *Músicos argentinos contemporáneos.* Buenos Aires.

**MML:** MAYER SERRA, Otto. 1947. *Música y músicos de Latinoamérica, 2 ed.*, México DF: Ed. Atlante.

## SILVIA GLOCER

Doctora en Historia y Teoría de las Artes por la Universidad de Buenos Aires. En 1995 obtuvo su Licenciatura en Artes, en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Desde 1985 ejerce la docencia en la carrera de Artes y coordina el segmento de música del Área “Artes del Espectáculo y Judeidad”, en el Instituto de Investigación en Artes del Espectáculo, de esa facultad. Se graduó como Profesora de Música, en la especialidad de Guitarra, en el Conservatorio Provincial de Música “Alberto Ginastera” de Morón, Provincia de Buenos Aires. Allí ejerció la docencia en diversas cátedras durante 25 años. Desde el año 2005 y por el lapso de trece años se

desempeñó como musicóloga en la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno” de la República Argentina. Ha obtenido la Beca Nacional del Fondo Nacional de las Artes (2009) y la Beca doctoral de la Memorial Foundation for Jewish Culture (2009-2010). Es autora de los libros: *Apreciación Musical II, Diccionario de términos musicales. Guía básica para la catalogación de materiales bibliográficos de música, Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945), Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938*; ha escrito en co-autoría: *Apreciación Musical I, Paul Walter Jacob y las músicas prohibidas por el nazismo, Cartas de La Brasa. Patrimonio bibliográfico (1926-1937) y Teatro ídish argentino (1930-1950)*. Además de capítulos en diversos libros como *Tangos cultos* (compilado por Esteban Buch) o *Antifascismo en Argentina y Brasil en el siglo XX. Estado de la cuestión y perspectivas* (compilado por Daniel Guzmán). En 2013 su libro *Melodías del destierro* obtuvo el Tercer premio en el Concurso Régimen de Fomento a la Producción Literaria Nacional y Estímulo a la Industria Editorial, en la categoría Ensayo, otorgado por el Fondo Nacional de las Artes.